



**Dodatok č. 1  
ku Kontraktu č. MK-5902/2019-421/19536  
na rok 2020  
uzatvorený medzi  
Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a  
Tanečným divadlom Ifjú Szivek**

**Článok I.  
Účastníci kontraktu**

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č.  
575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej  
štátnej správy v znení neskorších predpisov  
**Sídlo:** Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
**Štatutárny zástupca:** Natália Milanová, ministerka kultúry SR  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** SK90 8180 0000 0070 0007 1652  
**IČO:** 00 165 182

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Prijímateľ:** Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
**Sídlo:** Mostová 8, 811 02 Bratislava  
**Štatutárny zástupca:** Ing.arch Ladislav Varsányi  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** SK18 8180 0000 0070 0057 0849  
**IČO:** 31796796

(ďalej len „prijímateľ“)

**Preambula**

Týmto dodatkom č. 1 sa mení a dopĺňa kontrakt č. MK-5902/2019-421/19536 na rok 2020 (ďalej len „dodatok č. 1“), ktorý je podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002 interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností. Dôvodom realizácie dodatku č. 1 je kompenzácia výpadku príjmov a zvýšených výdavkov súvisiacich s prijatými opatreniami na zabránenie vzniku a šíreniu prenosného ochorenia COVID-19.

**Článok II.**

## Predmet dodatku č. 1

Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli v súlade s článkom VI. ods. 3 a článkom III. kontraktu č. MK-5902/2019-421/19536 na rok 2020 (ďalej len „kontrakt“) na zmene nasledovných ustanovení:

1. 1) Znenie Článku III – Platobné podmienky, ods. 2 sa mení nasledovne:
  2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na plnenie činností (ďalej len „príspevok“) je v rámci bežných výdavkov stanovený v celkovej sume 849 240,00 eur (slovom: osemstoštyridsaťdeväť tisíc dvestoštyridsať eur) a v rámci kapitálových výdavkov v sume 0,00 eur (slovom: nula eur).

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych činností (Príloha č. 2 vrátane Prílohy č. 3).
1. 2) Znenie Článku IV – Práva a povinnosti účastníkov kontraktu, ods. 4, písm. d) sa mení nasledovne:
  - d. d) dosiahnuť rozpočtované príjmy vo výške 70 800,00 eur (slovom: sedemdesiat tisíc osemsto eur); v prípade ak tieto príjmy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

### Článok III. Záverečné ustanovenia

1. 1) Tento dodatok č. 1 sa stáva platným a účinným dňom jeho podpísania obidvoma účastníkmi kontraktu č. MK-5902/2019-421/19536 na rok 2020.
2. 2) Dodatok č. 1 zverejní každý účastník kontraktu na svojom webovom sídle, a to do 15 dní odo dňa jeho podpisu.
3. 3) Neoddeliteľnou súčasťou dodatku č. 1 sú Prílohy č. 1, 2, 3.
4. 4) Dodatok č. 1 môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.
5. 5) Dodatok č. 1 je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, a to jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre prijímateľa.

Bratislava, dňa 27.08.2020

Natália Milanová  
ministerka kultúry SR



I F J Ú  SZIVEK  
TANECNÉ DIVADLO  
Mostová 8, 811 02 Bratislava

Ing.arch. Ladislav Varsány  
štatutárny zástupca organizácie

**Prílohy:**

Príloha č. 1 - rekapitulácia činností a ich finančného krytia.

Príloha č. 2 - výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie -  
Sumárna tabuľka.

Príloha č. 3 - výdavky na jednotlivé činnosti

Názov organizácie: Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
(štátna príspevková organizácia)

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2020

Príloha č. 1

a	b	VÝDAVKY SPOLU (v eurách)	FINANČNÉ KRYTIE (v eurách) :			% podiel ŠR BV z celku (stĺpec 2)	
			Prostriedky zo ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov		SPOLU
		1	2	3	4	5	6
Špecifikovať	1. Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú Szivek	920 040,00	849 240,00	70 800,00		920 040,00	100,00
<b>SPOLU</b>							

Dátum: 27.08.2020  
Vypracoval (meno, priezvisko): Miriama Biroščáková  
Číslo telefónu: 0911 325 612

Dátum: 27.08.2020  
Schválil (meno, priezvisko): Ing.arch.Ladislav Varsányi  
Číslo telefónu: 0903 658 343

**Názov organizácie:**  
(štátna príspevková organizácia)

**Príloha č. 2**

**SUMÁRNA TABUĽKA**

(súhrn všetkých kontrahovaných činností v súlade s Prílohou č. 1)

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	464 457,00	464 457,00		
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	162 329,00	162 329,00		
<b>630 – Tovary a služby</b>	293 254,00	222 454,00	70 800,00	
<b>640 – Bežné transfery</b>				
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>920 040,00</b>	<b>849 240,00</b>	<b>70 800,00</b>	

Dátum: 27.08.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Miriama Biroščáková

Číslo telefónu: 0911 325 612

Dátum: 27.08.2020

Schválil (meno, priezvisko): Ing.arch.Laďislav Varsányi

Číslo telefónu: 0903 658 343

Doplniť názov činnosti podľa kontraktu na rok 2020 - článku II. Predmet kontraktu

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	464 457,00	464 457,00		
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	162 329,00	162 329,00		
<b>630 – Tovary a služby</b>	293 254,00	222 454,00	70 800,00	
<b>640 – Bežné transfery</b>				
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>920 040,00</b>	<b>849 240,00</b>	<b>70 800,00</b>	

Dátum: 27.08.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Miriama Biroščáková

Číslo telefónu: 0911 325 612

Dátum: 27.08.2020

Schválil (meno, priezvisko): Ing.arch.Ladislav Varsányi

Číslo telef

**Poznámka:**

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č.3 ) je jeho podrobná charakteristika